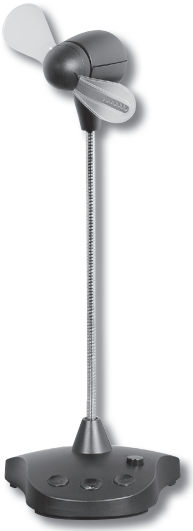
hama®

THE SMART SOLUTION

USB-LED-Ventilator
USB LED Fan



00012140

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 26.03.12 11:0

Ⓓ Bedienungsanleitung

1) Lieferumfang
2) Allgemein
3) Anschluss und Inbetriebnahme
4) Programmierung und Anzeige der Texte
5) Sicherheits- und Gebrauchsschutzhinweise

1) Lieferumfang

- LED-Message Fan
- Bedienungsanleitung mit Entsorgungshinweisen

2) Allgemein

Der Hama „LED Message Fan" bietet neben einem angenehm kühlenden Luftstrom die Möglichkeit sechs frei programmierbare Texte mit bis zu 16 Zeichen in wechselnden Animationen anzuzeigen. Für die Programmierung der Texte stehen 26 Buchstaben A-Z, 10 Ziffern 0-9 und zahlreiche Sonderzeichen zur Verfügung

3) Anschluss und Inbetriebnahme

- PC/Notebook anschalten und komplett hochfahren
- USB Stecker in die USB-Buchse des PC/ Notebooks stecken.

Zum Ein- oder Ausschalten den ON/OFF Schalter am Standfuß des Ventilators drücken.

4) Programmieren und anzeigen der Texte

Zur Programmierung stehen die drei Funktionstasten (SET, MODE, UP/DOWN) zur Verfügung.

- Im Auslieferungszustand sind sechs Texte vorprogrammiert. Alle können jedoch frei geändert werden.
- Um in den Programmiermodus zu gelangen die Taste MODE drücken.
- Es erscheint ein blinkender Cursor
- Durch wiederholtes kurzes Drücken der Taste UP/DOWN werden nacheinander die Buchstaben, Sonderzeichen und Ziffern angezeigt.
- Wird die Taste UP/DOWN für 2 Sekunden gehalten kehrt sich die Anzeigereihenfolge der Zeichen um.
- Erscheint das gewünschte Zeichen im Cursor, kann durch drücken der Taste MODE bestätigt werden. Der Cursor wechselt zur nächsten Position. Durch jedes drücken der Taste MODE rückt der Cursor eine Position weiter.
- Auf diese Weise den gewünschten Text Zeichen für Zeichen eingeben.
- Zum Verlassen des Programmiermodus die Taste SET drücken. Der blinkende Cursor verschwindet, die aktuelle Anzeige wird abgespeichert.
- Dadurch wechselt der Message Fan in den Anzeigemodus. Alle programmierten Texte werden nacheinander in wechselnden Animationen dargestellt.
- Im Anzeigemodus kann jeweils durch kurzes Betätigen der Taste SET zum nächsten Text (Text 1-6) weitergeschaltet werden.
- Zur Programmierung der weiteren Texte wiederum die Taste MODE drücken um in den Programmiermodus zu wechseln und weiter verfahren wie oben beschrieben.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 26.03.12 11:0

5) Sicherheits- und Gebrauchsschutzhinweise

- Versuchen Sie niemals das Gerät zu öffnen oder wie auch immer zu modifizieren.
- Verwenden Sie es stets nur für den vorgesehenen Einsatzzweck.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den angegebenen Spannungsquellen!
- Setzten Sie das Gerät nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0°C und +40°C liegen.
- Bitte das Gerät trocken halten! Setzen Sie das Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Haftungsausschluss

Die Hama GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produktes. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten, Abbildungen können ähnlich sein.

Ⓓ **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 26.03.12 11:0

GB Operating Instructions

1) Extent of delivery
2) General information
3) Connection and getting started
4) Programming and displaying messages
5) Safety and usage precautions

1) Extent of delivery
- LED message fan
- Operating and disposal instructions

2) General information
Besides a pleasant, cooling flow of air, the Hama "LED Message Fan" offers the possibility to display six freely programmable messages containing up to 16 characters with changing animations. There are 26 letters A-Z, 10 digits 0-9 and many special characters available for programming the texts.

3) Connection and getting started
- Turn on the PC/laptop and wait for it to start up completely.
- Insert the other end into the USB socket in the PC/laptop.

ON/OFF switches the device on or off
Press the switch into the base of the fan.

4) Programming and displaying messages
The three function buttons (SET, MODE, UP/DOWN) are used for programming.
- When the device is delivered, it has six pre-programmed messages. It is however possible to change all of them.
- Press the MODE button to enter the programming mode.
- A flashing cursor appears.
- By briefly and repeatedly pressing the UP/DOWN button, the letters, special characters and digits will be successively displayed.
- If the UP/DOWN button is held for two seconds, the order of character's display will be reversed.
- When the desired character is displayed in the cursor, it can be confirmed by pressing the MODE button. The cursor changes to the next position. Each time the MODE button is pressed, the cursor moves one position further.
- Enter the desired message in this manner, character by character.
- Press the SET button to exit the programming mode. The flashing cursor disappears and the current display is saved.
- This switches the message fan to display mode. All programmed messages will then be successively displayed in changing animations.
- In display mode the next message (messages 1-6) can be brought up by briefly pressing the SET button.
- To program the other messages, press the MODE button to enter programming mode and continue as described above.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 26.03.12 11:0

5) Safety and usage precautions

- Do not attempt to open the device or modify it in any way.
- Only use the product for the intended purpose.
- Only use the device with the specified power source.
- Do not expose the device to direct sunlight for long periods.
- The ambient temperature must be between 0°C and +40°C.
- Keep the device dry. Never expose the product to rain or moisture.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

Disclaimer

Hama GmbH accepts no liability for damage to the product or injuries to persons resulting from careless, improper or incorrect use of the product or from use contrary to the intended use specified by the manufacturer. Errors excepted; subject and technical changes without notice; images might be similar.

GB **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 26.03.12 11:0

Ⓕ Mode d'emploi

1) Matériel livré
2) Remarques générales
3) Raccordement et mise en service
4) Programmation et affichage des textes
5) Consignes de sécurité et d'utilisation

1) Matériel livré
- LED Message Fan
- Mode d'emploi et consignes d'élimination

2) Remarques générales
Le « LED Message Fan » de Hama permet — tout en fournissant une agréable et rafraîchissante circulation d'air — de programmer librement six textes en 16 caractères avec différentes animations. Vous pouvez programmer vos textes à l'aide de 26 lettres de A à Z, 10 chiffres de 0 à 9 32 et de nombreux caractères spéciaux.

3) Raccordement et mise en service
- Mettez votre ordinateur (de bureau ou portable) sous tension et démarrez-le.
- Insérez la prise USB dans le port USB de votre ordinateur.

Pour mettre le ventilateur sous/hors tension, appuyez sur le bouton ON/OFF placé sur le pied du ventilateur.

4) Programmation et affichage de texte
Les trois touches de fonction (SET, MODE, UP/DOWN) vous permettent de programmer l'appareil.
- Six textes sont préprogrammés par défaut. Vous pouvez tous les modifier à volonté.
- Appuyez sur la touche MODE afin d'ouvrir le menu de programmation.
- Un curseur clignotant apparaît.
- Appuyez brièvement plusieurs fois sur la touche UP/DOWN pour que les lettres, les caractères spéciaux puis les chiffres apparaissent successivement à l'écran.
- Appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche UP/DOWN afin d'inverser l'ordre d'affichage des signes.
- Dès que le caractère souhaité apparaît dans le curseur, appuyez sur la touche MODE pour valider l'entrée. Le curseur passe à la position suivante. Chaque pression de la touche MODE fait avancer le curseur d'une position.
- Entrez votre texte de cette manière, un caractère après l'autre.
- Appuyez sur la touche SET afin de quitter le mode de programmation. Le curseur clignotant disparaît et l'affichage en cours sera sauvegardé.
- La sauvegarde du texte fait passer l'affichage du « Message Fan » au mode d'affichage. Tous les textes programmées seront successivement affichés accompagnés de différentes animations.
- Le mode d'affichage permet, par brève pression de la touche SET, de passer au texte suivant (texte 1-6).

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 26.03.12 11:0

- Appuyez à nouveau sur la touche MODE pour passer en mode de programmation et rédiger les autres textes ; suivez les étapes décrites ci-dessus.

5) Consignes de sécurité et d'utilisation

- Ne tentez en aucun cas d'ouvrir l'appareil ou de le modifier de quelque manière que ce soit.
- Utilisez l'appareil exclusivement conformément à sa destination.
- N'exploitez l'appareil que sous la tension indiquée.
- N'exposez pas l'appareil longtemps au rayonnement direct du soleil.
- La température ambiante doit être comprise entre 0 °C et + 40 °C.
- Gardez l'appareil au sec. Ne l'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.
- Cet appareil, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

Exclusion de responsabilité
La société Hama GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages du produit ou de blessures corporelles provoqués par une utilisation imprudente, non conforme, incorrecte ou ne correspondant pas à la destination du produit telle qu'elle a été définie par le fabricant. Sous réserve d'erreurs et modifications techniques ; les illustrations sont susceptibles de diverger de l'original.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 26.03.12 11:0

Ⓔ Instrucciones de uso

1) Volumen de suministro
2) Generalidades
3) Conexión y puesta en servicio
4) Programación y visualización de los textos
5) Instrucciones de seguridad y de manejo

1) Volumen de suministro

- LED-Message Fan
- Instrucciones de manejo con indicaciones para el desecho

2) Generalidades

El „LED Message Fan" de Hama ofrece, además de una agradable corriente de aire, la posibilidad de visualizar seis textos de libre programación de un máximo de 16 caracteres en animaciones cambiantes. Los textos se programan con las 26 letras A-Z, las 10 cifras 0-9 y numerosos caracteres especiales

3) Conexión y puesta en servicio

- Encienda y arranque por completo el PC/ordenador portátil
- Inserte el conector USB en el conector USB hembra del PC/ordenador portátil.

Para encender o apagar, pulse el interruptor ON/OFF que se encuentra en el pie del ventilador.

4) Programar y visualizar los textos

La programación se realiza con las tres teclas de función (SET, MODE, UP/DOWN).

- En el estado de suministro vienen preprogramados seis textos. Todos ellos se pueden cambiar a su gusto.
- Para ir al modo de programación, pulse la tecla MODE.
- Aparece un cursor que parpadea
- Pulsando repetidas veces la tecla UP/DOWN, se visualizan consecutivamente las letras, los caracteres especiales y las cifras.
- Si se mantiene pulsada la tecla UP/DOWN durante 2 segundos, la secuencia de visualización de los caracteres se invierte.
- Cuando el carácter buscado aparece en el cursor, se puede confirmar pulsando la tecla MODE. El cursor cambia a la posición siguiente. Cada vez que se pulsa la tecla MODE, el cursor avanza una posición.
- De este modo se puede introducir el texto deseado carácter tras carácter.
- Para salir del modo de programación, pulse la tecla SET. El cursor parpadeante desaparece, la visualización actual se guarda.
- El Message Fan cambia entonces al modo de visualización. Todos los textos programados se visualizan consecutivamente en animaciones cambiantes.
- En el modo de visualización se puede cambiar al texto siguiente (textos 1-6) pulsando la tecla SET.
- Para programar otros textos, pulse de nuevo la tecla MODE para ir al modo de programación y proceda tal y como se ha descrito anteriormente.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 26.03.12 11:0

5) Instrucciones de seguridad y de manejo

- No intente nunca abrir el aparato o modificarlo de algún modo.
- Emplee el producto sólo para la finalidad para la que fue diseñado.
- Utilice el aparato sólo con las fuentes de tensión indicadas.
- No exponga el aparato prolongadamente a la radiación solar.
- La temperatura ambiente debe estar entre 0°C y +40°C.
- Mantenga seco el aparato. No exponga el aparato a la lluvia o humedad.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH no se responsabilizará por daños en el producto o por lesiones personales ocasionados por un uso del producto hecho con falta de atención, incorrecto, falso o no especificado por el fabricante. Reservado el derecho a realizar cambios y correcciones en los datos técnicos, las figuras pueden ser sólo similares.

Ⓔ **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 26.03.12 11:0

(RUS) Руководство по эксплуатации

1) Комплект поставки
2) Общие сведения
3) Подключение и эксплуатация
4) Программирование и текстовая индикация
5) Техника безопасности. Правила эксплуатации

1) Комплект поставки

- вентилятор со светодиодной подсветкой текстовых сообщений
- инструкция по эксплуатации и утилизации

2) Общие сведения

Вентилятор предназначен для подачи освежающего воздуха, а также для попеременной передачи шести текстовых сообщений размером до 16 знаков. Для создания сообщений применяются 26 букв от A до Z, спецсимволы и цифры 0-9.

3) Подключение и эксплуатация

- Включить ПК/ноутбук и дождаться завершения пуска.
- Подключите штекер USB к разъему USB компьютера.

Включение и выключение вентилятора осуществляется переключателем ON/OFF (вкл/выкл) на подставке.

4) Программирование и текстовая индикация

Программирование осуществляется с помощью кнопок SET, MODE, UP/DOWN.

- Шесть текстовых сообщений уже запрограммированы. Стандартные текстовые сообщения можно редактировать.
- Чтобы включить режим настройки времени, нажмите кнопку MODE.
- Начнет мигать курсор.
- Кнопкой UP/DOWN осуществляется выбор букв, специальных символов и цифр.
- Чтобы переключить очередность символов в обратный порядок, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку UP/DOWN.
- Чтобы подтвердить выбранный символ, нажмите кнопку MODE. Курсор перейдет к следующему разряду. При каждом нажатии кнопки MODE курсор переходит на один разряд вперед.
- Таким же образом наберите весь текст.
- Чтобы выключить режим настройки, нажмите кнопку SET. Мигающий курсор исчезнет. Текущее сообщение будет сохранено.
- Вентилятор перейдет в режим индикации. Сохраненные сообщения отображаются со сменяющейся анимацией.
- Чтобы выбрать другое текстовое сообщение (от 1 до 6), в режиме индикации нажимайте кнопку SET.
- Чтобы ввести и сохранить новое текстовое сообщение, нажмите кнопку MODE и в режиме настройки выполните действия, как описано выше.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 26.03.12 11:0

5) Техника безопасности. Правила эксплуатации

- Запрещается открывать прибор. Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.
- Изделие разрешается применять только по назначению.
- Соблюдайте характеристики питания прибора.
- Берегите изделие от прямых солнечных лучей.
- Допустимый диапазон температуры окружающей среды: от 0°C до +40°C.
- Берегите изделие от влаги! Не подвергайте изделие воздействию осадков.
- Не давать детям!

Оговорка об ограничении ответственности

Компания Hama GmbH не несет ответственность за ущерб, который возник по причине неправильной эксплуатации или использования изделия не по назначению, указанному в инструкциях производителя. Возможны ошибки, опечатки и технические изменения. Иллюстрации могут незначительно отличаться

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 26.03.12 11:0

(I) Istruzioni per l'uso

1) Volume di fornitura
2) Informazioni generali
3) Collegamento e messa in esercizio
4) Programmazione e visualizzazione dei testi
5) Istruzioni sulla sicurezza e la protezione

1) Volume di fornitura

- Ventilatore con messaggio a LED
- Istruzioni per l'uso e indicazioni per lo smaltimento

2) Informazioni generali

Il „Ventilatore con messaggio a LED" offre, oltre ad una piacevole aria fresca, la possibilità di visualizzare sei testi programmabili di massimo 16 caratteri con animazioni alternate. Per la programmazione dei testi, sono disponibili 26 lettere A-Z, 10 cifre 0-9 e numerosi caratteri speciali

3) Collegamento e messa in esercizio

- Accendere il PC/Notebook e lasciarlo avviare completamente
- Inserire il connettore USB nella presa USB del PC/Notebook.

Per accendere e spegnere il ventilatore, premere l'interruttore sulla base del ventilatore.

4) Programmazione e visualizzazione dei testi

Per la programmazione sono disponibili tre tasti di funzione (SET, MODE, UP/DOWN).

- Allo stato della consegna sono presenti sei testi preprogrammati. Tutti possono essere modificati a piacere.
- Per passare nella modalità di programmazione, premere il tasto MODE.
- Appare un cursore lampeggiante
- Premendo ripetutamente il tasto UP/DOWN, vengono mostrate in sequenza le lettere, i caratteri speciali e le cifre. Tenendo premuto il tasto UP/DOWN per 2 secondi, si inverte la sequenza di visualizzazione dei caratteri.
- Per confermare il carattere desiderato, premere il tasto MODE. Il cursore passa alla posizione successiva. Ogni volta che si preme il tasto MODE, il cursore avanza di una posizione.
- Procedere in questo modo per inserire un carattere dopo l'altro.
- Per abbandonare la modalità di programmazione, premere il tasto SET. Il cursore lampeggiante scompare, il testo attuale viene salvato.
- Il ventilatore passa quindi in modalità di visualizzazione. Tutti i testi programmati vengono visualizzati uno dopo l'altro con animazioni alternanti.
- In modalità di visualizzazione è possibile passare al testo successivo (testo 1-6) premendo brevemente il tasto SET.
- Per programmare gli altri testi, premere nuovamente il tasto MODE per passare alla modalità di programmazione e procedere come sopra descritto.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 26.03.12 11:0

5) Istruzioni sulla sicurezza e la protezione

- Non provare mai ad aprire l'apparecchio oppure di modificarlo in qualche modo.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo di applicazione previsto.
- Azionare l'apparecchio esclusivamente con le fonti di tensione fornite!
- Non sottoporre l'apparecchio per lungo tempo all'irradiazione solare diretta.
- La temperatura ambiente di esercizio deve essere da 0 C a +40 C.
- Mantenere l'apparecchio asciutto! Non esporre mai il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

Esclusione di responsabilità
Hama GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o lesioni a persone dovuti a un utilizzo negligente, improprio, scorretto o diverso dallo scopo previsto dal costruttore.
Con riserva di errori e modifiche tecniche, le illustrazioni possono essere simili.

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 26.03.12 11:0

(NL) Gebruiksaanwijzing

1) Bij de verpakking inbegrepen
2) Algemeen
3) Aansluiten en inbedrijfstellen
4) Programmeren en weergeven van de teksten
5) Veiligheids- en gebruiksinstructies

1) Bij de verpakking inbegrepen

- LED-Message Fan
- Bedieningsinstructies met aanwijzingen voor het afvoeren

2) Algemeen

De Hama „LED Message Fan" biedt, afgezien van een aangenaam verkoelende luchtstroming, de mogelijkheid zes vrij te programmeren teksten met max. 16 karakters in afwisselende animaties weer te geven. Voor het programmeren van de teksten staan de 26 letters A-Z, 10 cijfers 0-9 en talrijke bijzondere tekens ter beschikking.

3) Aansluiten en inbedrijfstellen

- PC/notebook inschakelen en helemaal laten opstarten
- USB-stekker in de USB-poort van de pc/notebook steken.

Voor het in- of uitschakelen de ON/OFF-schakelaar op de voet van de ventilator indrukken.

4) Programmeren en weergeven van de teksten

Voor het programmeren staan de drie functieknoppen (SET, MODE, UP/DOWN) ter beschikking.

- In de toestand bij uitlevering zijn zes teksten voorgeprogrammeerd. Deze kunnen echter allemaal worden gewijzigd.
- Druk de knop MODE in om naar de programmeer-modus te gaan.
- Er verschijnt een knipperende cursor
- Door bij herhaling kort op de knop UP/DOWN te drukken worden opeenvolgend de letters, bijzondere tekens en cijfers weergegeven.
- Indien de knop UP/DOWN twee seconden lang wordt ingedrukt dan wordt de weergave-volgorde van de tekens omgedraaid.
- Verschijnt het gewenste teken op de cursorplaats, dan kan door op de knop MODE te drukken de invoer worden bevestigd. De cursor wordt verplaatst naar de volgende positie. Door steeds op de knop MODE te drukken verplaatst de cursor steeds een positie verder.
- Op deze manier de gewenste tekst teken voor teken invoeren.
- Druk de knop SET in om de programmeer-modus te verlaten. De knipperende cursor verdwijnt en de actuele weergave wordt opgeslagen.
- Daardoor schakelt de Message Fan in de weergave-modus om. Alle geprogrammeerde teksten worden opeenvolgend in wisselende animaties weergegeven.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 26.03.12 11:0

- In de weergave-modus kan steeds door het kort indrukken van de knop SET naar de volgende tekst (tekst 1-6) worden omgeschakeld.
- Voor het programmeren van de overige teksten wederom de knop MODE indrukken om naar de programmeer-modus om te schakelen en verder te gaan zoals bovenstaand is beschreven.

5) Veiligheids- en gebruiksinstructies

- Probeer nooit de ventilator te openen of op wat voor manier dan ook te veranderen resp. modificeren.
- Gebruik de ventilator altijd alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is.
- Gebruik het toestel uitsluitend binnen de aangegeven spanningswaarden!
- Stel de ventilator niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.
- De omgevingstemperatuur moet tussen 0°C en +40°C liggen.
- Houd de ventilator droog! Bescherm de ventilator tegen regen of vocht.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Uitsluiting aansprakelijkheid
Hama GmbH is niet aansprakelijk voor schade aan het product of persoonlijk letsel als gevolg van onoplettendheid of van ondeskundig of verkeerd gebruik of gebruik dat niet voldoet aan het door de fabrikant aangegeven gebruiksdoel. Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden, afbeeldingen kunnen afwijken van het werkelijke toestel.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 26.03.12 11:0

GR Οδηγίες χρήσης

1) Περιεχόμενα συσκευασίας
2) Γενικά
3) Σύνδεση και έναρξη λειτουργίας
4) Προγραμματισμός και προβολή των κειμένων
5) Υποδείξεις ασφαλείας και προστασίας χρήστη

1) Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ανεμιστήρας USB με κείμενο LED
- Εγχειρίδιο χρήσης με υποδείξεις απόρριψης!

2) Γενικά

Ο ανεμιστήρας „LED Message Fan“ της Hama παρέχει πέρα από ψυχρό ρεύμα αέρα, δυνατότητα προβολής 6 διαφορετικών κειμένων μεγέθους έως και 16 χαρακτήρων το καθένα, τα οποία μπορείτε να προγραμματίσετε εσείς με εναλλασσόμενους τρόπους παρουσίασης. Για τον προγραμματισμό των κειμένων διατίθενται 26 γράμματα από το A-Z, 10 αριθμοί από το 0-9 και πολλοί ειδικοί χαρακτήρες

3) Σύνδεση και έναρξη λειτουργίας

- Ενεργοποιήστε πλήρως το σταθερό/φορητό H/Y.
- Εισάγετε ο βύσμα USB στην υποδοχή USB του σταθερού/φορητού H/Y.

Για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ανεμιστήρα πατήστε το διακόπτη ON/OFF στο πόδι στήριξης του ανεμιστήρα.

4) Προγραμματισμός και προβολή των κειμένων

Για τον προγραμματισμό χρησιμοποιούνται τρία πλήκτρα λειτουργίας (SET, MODE, UP/DOWN).

- Εργοστασιακά έχουν προγραμματιστεί έξι κείμενα. Μπορείτε όμως να τα αλλάξετε.
- Για να μεταβείτε στη λειτουργία προγραμματισμού πατήστε το πλήκτρο MODE.
- Εμφανίζεται ένας κέρσορας που αναβοσβήνει
- Πατώντας σύντομα και επαναλαμβανόμενα το πλήκτρο UP/DOWN προβάλλονται με τη σειρά τα γράμματα, οι ειδικοί χαρακτήρες και οι αριθμοί.
- Εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο UP/DOWN για 2 δευτερόλεπτα αντιστρέφεται η σειρά προβολής των χαρακτήρων.
- Εάν εμφανιστεί στον κέρσορα ο χαρακτήρας που θέλετε, μπορείτε να τον επιβεβαιώσετε πατώντας το πλήκτρο MODE. Ο κέρσορας μεταβαίνει στην επόμενη θέση. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου MODE ο κέρσορας πηγαίνει μια θέση παρακάτω.
- Εισάγετε κατ' αυτόν τον τρόπο το κείμενο που θέλετε χαρακτήρα προς χαρακτήρα.
- Για να βγείτε από τη λειτουργία προγραμματισμού πατήστε το πλήκτρο SET. Ο κέρσορας που αναβοσβήνει εξαφανίζεται και η τρέχουσα ένδειξη αποθηκεύεται.
- Κατ' αυτόν τον τρόπο ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στη λειτουργία προβολής. Τα κείμενα που προγραμματίστηκαν προβάλλονται το ένα μετά το άλλο με διαφορετικούς τρόπους παρουσίασης.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 26.03.12 11:0

- Στη λειτουργία προβολής μπορείτε πατώντας σύντομα το πλήκτρο SET να μεταβείτε στο επόμενο κείμενο (κείμενο 1-6).
- Για τον προγραμματισμό των επόμενων κειμένων πατήστε πάλι το πλήκτρο MODE ώστε να μεταβείτε στη λειτουργία προγραμματισμού, και συνεχίστε όπως περιγράφηκε παραπάνω.

5) Υποδείξεις ασφαλείας και προστασίας χρήστη

- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή ή να την τροποποιήσετε με κάποιον τρόπο.
- Χρησιμοποιείτε την μόνο για τον σκοπό που προβλέπεται.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με τις αναγραφόμενες τάσεις!
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία για πολλή ώρα.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και +40°C.
- Η συσκευή πρέπει να μένει στεγνή! Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε υγρασία.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

Αποκλεισμός ευθυνών

Η εταιρία Hama GmbH & Co. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στο προϊόν ή τραυματισμό ατόμων λόγω απρόσεχτης, κακής, λανθασμένης χρήσης ή χρήσης η οποία δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό του προϊόντος όπως αυτός ορίζεται από τον κατασκευαστή.Με επιφύλαξη σφαλμάτων και τεχνικών τροποποιήσεων, οι εικόνες μπορεί να

GR **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 26.03.12 11:0

(PL) Instrukcja obsługi

1) Zakres dostawy
2) Ogólne informacje
3) Podłączanie i uruchamianie
4) Programowanie i wyświetlanie tekstów
5) Zasady bezpiecznego stosowania

1) Zakres dostawy
- wentylator z wyświetlaczem tekstowym LED
- instrukcja obsługi z informacjami dotyczącymi recyklingu

2) Ogólne informacje
Wentylator Hama „LED Message Fan" oferuje, oprócz przyjemnego chłodzenia strumieniem powietrza, możliwość dowolnego zaprogramowania 6 tekstów zawierających maks. 16 znaków, wyświetlanych na przemian w formie animacji. Do programowania tekstów dostępnych jest 26 liter A-Z, 10 cyfr 0-9 i liczne znaki specjalne.

3) Podłączanie i uruchamianie
- Włączyć komputer / notebook i poczekać, aż uruchomi się system operacyjny.
- Włożyć wtyk USB w port USB komputera / notebooka.

Włączyć lub wyłączyć wentylator, naciskając przycisk ON / OFF na podstawie wentylatora.

4) Programowanie i wyświetlanie tekstów
Do programowania tekstów służą trzy przyciski funkcyjne (SET, MODE, UP/DOWN).
- Fabrycznie zaprogramowanych jest 6 tekstów. Można je jednak dowolnie zmieniać.
- Aby przejść do trybu programowania, nacisnąć przycisk MODE.
- Pojawia się migający kursor.
- Kolejne krótkie naciśnięcie przycisku UP/DOWN wyświetla po kolei litery, znaki specjalne i cyfry.
- Jeżeli przycisk UP/DOWN zostanie naciśnięty przez 2 sekundy, odwracana jest kolejność wyświetlanych znaków.
- Jeżeli w kursorze pojawi się żądany znak, naciśnięcie przycisku MODE potwierdza wybrany znak i przejmuje go. Kursor przechodzi do następnej pozycji. Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku MODE kursor przesuwa się o jedną pozycję dalej.
- W ten sposób wpisać żądany tekst znak po znaku.
- Aby zamknąć tryb programowania, nacisnąć przycisk SET. Znika migający kursor, aktualny tekst jest zapamiętywany.
- Wentylator przełącza się teraz na tryb wyświetlania. Wszystkie zaprogramowane teksty są po kolei wyświetlane w formie zmieniających się animacji.
- W trybie wyświetlania każde krótkie naciśnięcie przycisku SET przełącza na następny tekst (tekst 1-6).
- Aby zaprogramować następne teksty, ponownie nacisnąć przycisk MODE w celu przełączenia na tryb programowania i postępować zgodnie z opisem powyżej.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 26.03.12 11:0

5) Zasady bezpiecznego stosowania

- Nigdy nie próbować otwierać ani w jakikolwiek sposób modyfikować urządzenia.
- Stosować je zawsze tylko zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do podanych źródeł napięcia!
- Chronić urządzenie przed dłuższym bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Temperatura otoczenia musi wynosić od 0°C do +40°C.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu! Chronić produkt przed deszczem lub wilgocią.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH nie odpowiada za szkody na produkcie ani za obrażenia ciała osób wskutek niedbałego, niewłaściwego, nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem podanym przez producenta użytkowania produktu. Pomyłki i zmiany techniczne zastrzeżone; rysunki mogą się różnić od nabytego produktu.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 26.03.12 11:0

(H) Használati útmutató

1) Szállítási kör
2) Ismertetés
3) Bekötés és üzembe vétel
4) Szöveg programozása és kijelzése
5) Biztonsági és használati óvintézkedések

1) Szállítási kör
- LED message fan
- kezelési útmutató ártalmatlanítási előírásokkal

2) Ismertetés
A Hama „LED Message Fan“ eszköze a kellemesen hűtő légáramlás mellett hat előre, szabadon programozható, akár 16 karakterből álló szöveg kijelzését kínálja váltakozó animációval. A szövegek programozásához 26 betű (A-Z), 10 számjegy (0-9) és számtalan speciális karakter áll rendelkezésre.

3) Bekötés és üzembe vétel
- PC/notebook bekapcsolása és teljes készenléti állapot elérése
- USB-dugasz beledugása a PC/notebook USB-aljzatába.

A be- vagy kikapcsoláshoz nyomja meg az ON/OFF kapcsolót a ventilátor talpán.

4) Szöveg programozása és kijelzése
A programozáshoz három funkciógomb (SET, MODE, UP/DOWN) áll rendelkezésre.
- Kiszállítási állapotban hat szöveg van előre programozva. Ezek azonban valamennyien szabadon módosíthatók.
- A programozás módba lépéshez nyomja meg a MODE gombot.
- Ekkor villogó kurzor jelenik meg.
- Az UP/DOWN gomb ismételt rövid megnyomására egymás után megjelennek a betűk, speciális karakterek és számok.
- Ha az UP/DOWN gombot két másodpercig nyomva tartja, megfordul a kijelzés sorrendje.
- Amikor a kívánt karakter megjelenik a kurzorban, az a MODE gomb megnyomásával jóváhagyható. A kurzor ekkor a következő pozícióba vált. A MODE gomb minden megnyomására a kurzor egy pozíciót továbblép.
- Ilyen módon, karakterenként be lehet vinni a kívánt szöveget.
- A programozó módból kilépéshez nyomja meg a SET gombot. A villogó kurzor eltűnik, az aktuális kijelzést az eszköz eltárolja.
- Ezzel a message fan a kijelző módba vált. Az összes programozott szöveg egymás után, váltakozó animációval megjelenik.
- A kijelző módban a SET gomb egy-egy rövid idejű megnyomásával a következő szövegre (1-6 szöveg) lehet kapcsolni.
- A többi szöveg programozásához újra nyomja meg a MODE gombot, hogy a programozó módba váltson, majd a fentiek szerint járjon el.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 26.03.12 11:0

5) Biztonsági és használati óvintézkedések

- Sohasem kísérelje meg az eszköz kinyitását vagy bármilyen módosítását.
- Az eszközt mindig csak rendeltetésének megfelelően használja.
- A készüléket csak a megadott feszültségforrásokkal üzemeltesse!
- Ne tegye ki az eszközt hosszabb idejű közvetlen napsugárzás hatásának.
- A környezeti hőmérséklet legyen 0°C és +40°C között.
- Kérjük, tartsa szárazon az eszközt! Ne tegye ki a terméket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ez az eszköz, mint minden más elektromos eszköz, nem gyermekjáték!

Felelősség kizárása

A Hama GmbH nem vállal felelősséget a termék meghibásodásáért vagy személyek sérüléséért, ha annak oka a termék figyelmetlen, szakszerűtlen, hibás vagy nem a gyártó által megadott célra való használata. Tévedés és műszaki változtatások joga fenntartva, az ábrák hasonlóak lehetnek.

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 26.03.12 11:0

CZ Návod k použití

1) Objem dodávky
2) Obecně
3) Připojení a uvedení do provozu
4) Programování a zobrazení textů
5) Bezpečnostní pokyny a ochranné pokyny k použití

1) Objem dodávky
- LED-Message Fan
- Návod k použití a pokyny k likvidaci

2) Obecně
Ventilátor „LED Message Fan" firmy Hama nabízí kromě příjemně chladícího proudu vzduchu možnost zobrazení šesti volitelně programovaných textů o velikosti až 16 znaků v měnící se animaci. Pro programování textů máte k dispozici 26 písmen A-Z, 10 číslic 0-9 a mnoho zvláštních znaků.

3) Připojení a uvedení do provozu
- Zapněte počítač/notebook a systém zcela spusťte
- Konektor USB zastrčte do zdířky USB počítače/notebooku.

Pro zapnutí nebo vypnutí stiskněte tlačítko ON/OFF na stavěcí nožce ventilátoru.

4) Programování a zobrazení textů
Pro programování máte k dispozici tři funkční tlačítka (SET, MODE, UP/DOWN)
- Ve stavu dodání je naprogramováno šest textů. Všechny můžete podle přání změnit.
- Pro přechod do režimu programování stiskněte tlačítko MODE.
- Zobrazí se blikající kurzor
- Opakovaným stisknutím tlačítka UP/DOWN se postupně zobrazí písmena, zvláštní znaky a číslice.
- Pokud po dobu 2 sekund podržíte stisknuto tlačítko UP/DOWN, pořadí zobrazení znaků se změní.
- Pokud se v kurzoru zobrazí požadovaný znak, může být stisknutím tlačítka MODE potvrzen. Kurzor přejde k další poloze. Při každém stisknutí tlačítka MODE se kurzor posune o polohu dále.
- Tímto způsobem zadejte po znacích požadovaný text.
- Pro opuštění režimu programování stiskněte tlačítko SET. Blikající kurzor zmizí, aktuální indikace se uloží.
- Tím přejde ventilátor Message Fan do režimu zobrazení. Všechny naprogramované texty jsou postupně zobrazovány v měnící se animaci.
- V režimu zobrazení můžete vždy krátkým stisknutím tlačítka SET přepnout dále k dalšímu textu (text 1-6).
- Pro programování dalších textů opět stiskněte tlačítko MODE pro přechod do režimu programování a dále postupujte podle výše uvedených pokynů.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 26.03.12 11:0

5) Bezpečnostní pokyny a ochranné pokyny k použití

- Nikdy nezkoušejte přístroj otvírat nebo jakýmkoliv způsobem modifikovat.
- Přístroj používejte vždy pouze v souladu se stanoveným účelem.
- Přístroj provozujte pouze s uvedeným zdrojem napětí!
- Přístroj nevystavujte po delší dobu účinkům přímého slunečního záření.
- Teplota okolí musí být v rozmezí 0°C až +40°C.
- Přístroj udržujte suchý! Přístroj nevystavujte působení deště nebo vlhkosti.
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!

HVyloučení ručení

Hama GmbH neručí za škody na výrobku nebo poranění osob vzniklé v důsledku nepozorného, neodborného nebo chybného použití výrobku, nebo v důsledku použití v rozporu s účelem stanoveným výrobcem. Omyly a technické změny vyhrazeny, zobrazení mohou být podobná.

CZ **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 26.03.12 11:0

(SK) Návod na použitie

1) Obsah dodávky
2) Všeobecné
3) Pripojenie a uvedenie do prevádzky
4) Programovanie a zobrazovanie textov
5) Pokyny pre bezpečnosť a ochranu pri používaní

1) Obsah dodávky
- LED-Message Fan
- Návod na používanie s pokynmi pre likvidáciu

2) Všeobecné
Ventilátor Hama „LED Message Fan" poskytuje okrem príjemne chladivého prúdu vzduchu možnosť zobrazenia šestich voľne programovateľných textov s až 16 znakmi v striedavých animáciách. Pre programovanie textov sú k dispozícii 26 písmen A-Z, 10 číslic 0-9 a početné špeciálne znaky

3) Pripojenie a uvedenie do prevádzky
- Zapnite PC/notebook a bootujte ich kompletne
- Zasuňte USB konektor do USB zdierky PC/notebooku.

Na zapnutie alebo vypnutie stlačte tlačidlo ON/OFF na nožičke ventilátora.

4) Programovanie a zobrazovanie textov
Na programovanie sú k dispozícii tri funkčné tlačidlá (SET, MODE, UP/DOWN).
- V stave pri dodávke je predprogramovaných šesť textov. Všetky je ale možné voľne meniť.
- Na prechod do režimu programovania stlačte tlačidlo MODE.
- Zobrazí sa blikajúci kurzor
- Opakovaným krátkym stalčením tlačidla UP/DOWN sa po sebe zobrazujú písmená, špeciálne znaky a číslice.
- Ak sa tlačidlo UP/DOWN podrží 2 sekundy stlačené, obráti sa poradie zobrazenia znakov.
- Ak sa v kurzore objaví želaný znak, je možné ho potvrdiť stlačením tlačidla MODE. Kurzor prechádza na nasledujúcu pozíciu. Každým stlačením tlačidla MODE sa kurzor posunie o pozíciu ďalej.
- Týmto spôsobom zadávajte želaný text znak po znaku.
- Na opustenie režimu programovania stlačte tlačidlo SET. Blikajúci kurzor zmizne, aktuálne zobrazenie sa uloží do pamäte.
- Ventilátor Message Fan takto prechádza do režimu zobrazenia. Všetky programované texty sa jeden za druhým zobrazia v striedajúcich animáciách.
- V režime zobrazenia je možné vždy krátkym stlačením tlačidla SET prepnúť na nasledujúci text (text 1-6).
- Na programovanie ďalších textov znova stlačte tlačidlo MODE na prechod do režimu programovania a potom postupujte ďalej podľa popisu hore.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 26.03.12 11:0

5) Pokyny pre bezpečnosť a ochranu pri používaní

- Nikdy sa nepokúšajte prístroj otvoriť alebo akýmkoľvek spôsobom modifikovať.
- Používajte ho vždy iba na stanovený účel použitia.
- Prístroj používajte len s uvedenými zdrojmi napätia!
- Nevystavujte prístroj dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.
- Teplota okolia musí byť medzi 0°C a +40°C.
- Uchovávajte prístroj v suchu! Výrobok nevystavujte účinkom dažďa alebo vlhkosti.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!

Vylúčenie zodpovednosti
Spoločnosť Hama GmbH neručí za poškodenie výrobku alebo za zranenie osôb v dôsledku neopatrného, neodborného, nesprávneho používania alebo používania výrobku, ktoré nezodpovedá výrobcom uvedenému účelu. Omyly a technické zmeny vyhradené, vyobrazenia môžu byť podobné.

SK **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 26.03.12 11:0

Ⓟ Manual de instruções

1) Material fornecido
2) Informações gerais
3) Ligação e colocação em funcionamento
4) Programação e indicação das mensagens
5) Indicações de segurança e de protecção durante a utilização

1) Material fornecido
- LED Message Fan
- Instruções de utilização e indicações de eliminação

2) Informações gerais
O ventilador „LED Message Fan" permite, além de uma ventilação de ar fresco agradável, a indicação de seis mensagens de texto alternadas de programação livre com até 16 caracteres. Para a programação das mensagens, estão disponíveis 26 letras A-Z, 10 algarismos 0-9 e vários caracteres especiais

3) Ligação e colocação em funcionamento
- Ligue o PC/portátil e efectue o arranque completo
- Insira a ficha USB numa porta USB livre do PC/portátil

Para ligar/desligar o ventilador, prima o botão ON/OFF na base do ventilador.

4) Programação e indicação das mensagens
Para a programação estão disponíveis os três botões de função (SET, MODE, UP/DOWN).
- O ventilador é fornecido com seis mensagens pré-programadas. Estas mensagens poderão ser posteriormente alteradas.
- Para comutar para o modo de programação, prima o botão MODE.
- Aparece um cursor a piscar
- Premindo várias vezes (ligeiramente) o botão UP/DOWN, são indicados os caracteres especiais, as letras e os algarismos.
  Se o botão UP/DOWN for premido durante 2 segundos, é invertida a sequência de indicação dos caracteres.
- Assim que o carácter desejado é indicado no cursos, este poderá ser confirmado premindo o botão MODE. O cursor passa depois para a posição seguinte. O cursor passa para a posição seguinte sempre que o botão MODe for premido.
- Introduza desta forma o texto desejado.
- Para deixar o modo de programação, prima o botão SET. O cursor a piscar desaparece e a mensagem actual é memorizada.
- O ventilador comuta para o modo de indicação. Todas as mensagens programadas são indicadas no visor alternadamente.
- No modo de indicação, é possível chamar a mensagem seguinte (1 a 6) premindo ligeiramente o botão SET.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 26.03.12 11:0

- Para programar mensagens adicionais, prima, primeiro, o botão MODE para comutar para o modo de programação e proceda, depois, como acima descrito.

5) Indicações de segurança e de protecção durante a utilização

- Nunca tente abrir o aparelho ou modificá-lo.
- Utilize-o sempre apenas para a finalidade prevista.
- Utilize o aparelho apenas ligado às fontes de alimentação indicadas!
- Não submeta o aparelho a uma exposição directa aos raios solares prolongada.
- A temperatura ambiente deve situar-se entre 0°C e +40°C.
- Mantenha o aparelho seco! Nunca exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos no produto ou ferimentos pessoais resultantes da utilização não cautelosa, indevida, incorrecta ou para fins não especificados pelo fabricante. Reservam-se os direitos a alterações técnicas. As figuras apresentadas poderão divergir do aparelho fornecido.

Ⓟ **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 26.03.12 11:0

(TR) Kullanma kılavuzu

1) Teslimat içeriği
2) Genel
3) Bağlantı ve devreye alma
4) Programlama ve metin gösterme
5) Emniyet ve kullanımda koruma uyarıları

1) Teslimat içeriği
- LED-Message Fan
- Atık toplama uyarılarını içeren kullanım kılavuzu

2) Genel
Hama „LED Message Fan“ konforlu bir soğutucu hava akışının yanı sıra, 16 karaktere kadar, dönüşümlü animasyonlu altı metnin programlanmasını da sağlar. Metinlerin programlanması için 26 harf (A-Z), 10 rakam (0-9) ve sayısız özel karakter mevcuttur

3) Bağlantı ve devreye alma
- PC/Notebook'u açın ve tamamen çalışmaya hazır olmasını bekleyin.
- Birlikte verilen USB kablosunu PC/Notebook'un USB girişine takın.

Açmak ve kapatmak için ON/OFF şalterine basın (vantilatörün ayağında bulunur).

4) Programlama ve metin gösterme
Programlamak için (SET, MODE, UP/DOWN) fonksiyon tuşları mevcuttur.
- Teslimat durumunda altı metin programlanmıştır. Bu metinler isteğe göre değiştirilebilir.
- Programlama moduna geçmek için, MODE tuşuna basın.
- Ekranda yanıp sönen bir imleç görünür
- UP/DOWN tuşuna kısaca yeniden basıldığında, arka arkaya harfler, özel karakterler ve rakamlar görünür.
- UP/DOWN tuşu 2 saniye basılı olarak tutulduğunda, karakterler ters sırada gösterilir.
- İstenen karakter imleçte göründüğünde, MODE tuşuna basarak onaylanabilir. İmleç bir sonraki konuma değişir. MODE tuşuna basıldıkça, imleç her seferinde bir basamak ileriye geçer.
- Bu sayede, istenen metin teker teker harflerle girilebilir.
- Programlama modundan çıkmak için SET tuşuna basın. Yanıp sönen imleç silinir, güncel gösterge kaydedilir.
- Bu şekilde Message Fan gösterge moduna geçer. Programlanan tüm metinler arka arkaya dönüşümlü animasyonlarla gösterilir.
- Gösterge modunda kısaca SET tuşuna basıldığında bir sonraki metne (Metin 1-6) geçilir.
- Diğer metinleri de programlamak için yine MODE tuşuna basın ve programlama moduna geçerek yukarıda belirtildiği gibi devam edin.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 26.03.12 11:0

5) Emniyet ve kullanımda koruma uyarıları

- Cihazı açmaya veya üzerinde herhangi bir şekilde değişiklik yapmaya çalışmayınız.
- Sadece öngörülen amaç için kullanınız.
- Cihazı sadece belirtilen güç kaynakları ile kullanınız!
- Cihazı kesinlikle uzun bir süre doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Ortam sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Lütfen cihazın daima kuru kalmasını sağlayınız! Bu cihazı yağmur veya neme maruz bırakmayınız.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

Sorumsuzluk beyanı

Hama GmbH, ürünün dikkatsizce, amacına uygun olmayan, yanlış veya üreticisinin belirttiği amacın dışında kullanılması durumunda oluşacak hasarlardan veya insanların yaralanmasından sorumlu değildir. Hata ve teknik değişiklik hakkı saklıdır, resimler benzer olmayabilir.

TR **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 26.03.12 11:0

(S) Bruksanvisning

1) Leveransinnehåll
2) Allmänt
3) Anslutning och idrifttagande:
4) Programmering och visning av texterna
5) Säkerhets- och skyddshänvisningar

1) Leveransinnehåll
- LED-Message Fan
- Bruksanvisning med kasseringshänvisningar

2) Allmänt
Vid sidan av den behagligt svalkande luftströmmen erbjuder Hamas "LED Message Fan" möjligheten att visa sex fritt programmerbara texter med upp till 16 tecken i växlande animationer. 26 bokstäver A-Ö, 10 siffror 0-9 och många specialtecken står till förfogande för programmeringen av texterna.

3) Anslutning och idrifttagande:
- Starta PC/notebook-dator och aktivera alla funktioner.
- Sätt in USB-minne i USB-porten på PC:n/notebook-datorn.

För att starta eller stänga av trycker man på ON/OFF (på/av) reglaget på fläktfoten.

4) Programmering och visning av texterna
Till programmeringen används de tre funktionsknapparna (SET, MODE, UP/DOWN).
- Vid leveransen är sex texter förprogrammerade. Alla kan dock ändras som man vill.
- Tryck på knappen MODE för att komma till programmeringsläget.
- En blinkande markör visas
- När man trycker kort på knappen UP/DOWN upprepade gånger visas bokstäverna, specialtecknen och siffrorna efter varandra.
- Om knappen UP/DOWN hålls intryckt under 2 sekunder byts ordningsföljden för visningen av tecknen.
- Visas det önskade tecknet i markören kan man bekräfta genom att trycka på knappen MODE. Markören växlar till nästa position. Markören flyttar sig en position varje gång knappen MODE trycks in.
- Fyll i den önskade texten på det här viset, tecken för tecken.
- Tryck på knappen SET för att lämna programmeringsläget. Den blinkande markören försvinner och den aktuella bilden sparas.
- Message Fan växlar då till visningsläget. Alla programmerade texter presenteras i följd, i växlande animationer.
- I visningsläget kan man fortsätta till nästa text (text 1-6) genom att trycka kort på knappen SET.
- För att programmera de andra texterna trycker man återigen på knappen MODE för att komma till programmeringsläget och följer sedan beskrivningen ovan.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 26.03.12 11:0

5) Säkerhets- och skyddshänvisningar

- Försök aldrig att öppna apparaten eller förändra den på något sätt.
- Använd den bara till det den är avsedd för.
- Använd bara apparaten med de angivna spänningskällorna!
- Utsätt den inte för direkt solljus under längre tid.
- Den omgivande temperaturen måste ligga mellan 0°C och +40°C.
- Se till att apparaten hålls torr! Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

Ansvarsbefrielse

Hama GmbH üövertar inget ansvar üför produkt- eller personskador som beror på oaktsam, olämplig eller felaktig användning, eller på produktanvändning som inte motsvarar det ändamål som tillverkaren angivit. Rätten till felaktigheter och tekniska ändringar förbehålles. Bilder kan vara liknande.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 26.03.12 11:0

(FIN) Pistokelaturi

1) Toimituksen laajuus
2) Yleistä
3) Kytkentä ja käyttöönotto
4) Ohjelmointi ja tekstien näyttäminen
5) Turvallisuus- ja käyttösuojaohjeet

1) Toimituksen laajuus
- LED-Message Fan
- Käyttöohje ja hävittämisohjeet

2) Yleistä
Haman "ED Message Fan" tarjoaa mukavan viilentävän ilmavirran lisäksi mahdollisuuden näyttää kuusi vapaasti ohjelmoitavaa, enintään 16 merkin pituista tekstiä vaihtuvilla animaatioilla. Tekstien ohjelmointia varten käytettävissä on 26 kirjainta (A-Z), 10 numeroa (0-9) ja runsaasti erikoismerkkejä.

3) Kytkentä ja käyttöönotto
- Kytke PC:hen/kannettavaan virta, käynnistä tietokone
- Kytke USB-pistoke kannettavan/pöytätietokoneen USB-liitäntään.

Kytke virta päälle tai pois tuulettimen jalustan ON/OFF-katkaisimella.

4) Ohjelmointi ja tekstien näyttäminen
Ohjelmointiin on käytettävissä kolme toimintonäppäintä (SET, MODE, UP/DOWN).
- Toimitushetkellä esiohjelmoituina on kuusi tekstiä. Kaikkia voi kuitenkin muuttaa vapaasti.
- Takaisin ohjelmointitilaan pääset MODE-näppäimellä.
- Näytölle tulee vilkkuva osoitin.
- Kun painelet UP/DOWN-näppäintä, näytölle tulevat vuorotellen kirjaimet, erikoismerkit ja numerot.
- Jos painat UP/DOWN-näppäintä 2 sekunnin ajan, merkkien näyttöjärjestys muuttuu päinvastaiseksi.
- Voit vahvistaa MODE-näppäimellä, kun osoittimeen tulee näkyviin haluttu merkki. Osoitin siirtyy seuraavaan kohtaan. Jokaisella MODE-näppäimen painalluksella osoitin siirtyy yhden kohdan eteenpäin.
- Syötä näin haluamasi teksti merkki kerrallaan.
- Voit poistua ohjelmointitilasta painamalla SET-näppäintä. Vilkkuva osoitin häviää näytöltä, ja nykyinen näyttö tallentuu.
- Näin Message Fan -tuuletin siirtyy näyttötilaan. Kaikki ohjelmoidut tekstit näytetään peräkkäin vaihtuvina animaatioina.
- Näyttötilassa voit siirtyä seuraavaan tekstiin (teksti 1-6) aina painamalla lyhyesti SET-näppäintä.
- Voit ohjelmoida lisää tekstejä painamalla MODE-näppäintä ohjelmointitilaan siirtyäksesi ja jatkamalla edellä olevien ohjeiden mukaan.

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 26.03.12 11:0

5) Turvallisuus- ja käyttösuojaohjeet

- Älä koskaan yritä avata laitetta tai muuttaa sitä millään muullakaan tavoin.
- Käytä sitä aina vain ohjeiden mukaiseen käyttötarkoitukseen.
- Käytä laitetta ainoastaan ohjeissa mainituilla virtalähteillä!
- Älä altista laitetta pitkäksi aikaa suoralle auringonpaisteelle.
- Ympäristön lämpötilan on oltava 0…+40 °C.
- Pidä laite kuivana! Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH ei ota minkäänlaista vastuuta tuotteen vaurioista tai henkilöiden loukkaantumisesta, jotka johtuvat tuotteen huolimattomasta, asiattomasta, väärästä tai valmistajan ohjeissa ilmoitetusta käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä. Pidätämme oikeuden virheisiin ja teknisiin muutoksiin, kuvat voivat olla samanlaisia.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen

012140man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 26.03.12 11:0

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00012140/03.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.